

English

Italiano

Deutsch

A. Schuffel

Prima lezione

Parle italiano?

Non ancora, è la mia prima lezione

Ma lo parlerò presto

Lo spero bene ma non posso parlare concretamente il primo giorno -

Non è difficile l'italiano per un francese - No, è facile ma Roma non fa fretta in un giorno.

Seconda lezione

Chi è?

Sono io, Rossi

Bon giorno spero ~~che~~ non lo incomodi

Prego, che possò fare per lei?

Ho ricevuto una lettera

in francese non la comprendo
tutta = Per esempio?
Che vuol dire, je file?
È un modo familiare di dire
lo parto. Come in italiano
~~io~~ me la batto?

Terza lezione

Bon giorno caro amico, come
va? = Va bene grazie per
bel tempo! - Sì è veramente
splendido! - Peccato, devo
partire domani per Parigi
Perché non resta ancora
un giorno o due? Non può
veramente? Peccato ma le
vacanze non durano tutta
la vita. Sì, è una cosa triste
bisogna lavorare per vivere

Quarta lezione

Che bella cosa

Una giornata al sole
L'aria è serena

Dopo la tempesta...

Che belle cosa...

Bravo, è molto allegro ~~questa~~
mattina - I, sono di buon[umore]

Humore e lei? Go no, ~~sono~~
male dormito [ho] Perché?

Ho pensato tutta la notte ~~per~~
che devo partire oggi. Quando
se ~~vade~~ parte? Stagere dop

cena Allora! ^{abbiamo} ~~avremo~~ ancora
fatta la giornata = E vero
ma...

Niente ma andia
mo^a fare una ~~passaggiata~~
passeggiata

Exercício

~~Qua~~ Che a fatto stamattina?

Non ho fatto niente

Ha dormito bene? Grazie, ho
dormito tutta la notte -
Quando andiamo a fare una passe-
ggiata? Abbiamo ancora tem-
po - Per che è triste? Ma non
sono triste sono de buon umore

Quinta lezione

Che ha fatto Stamatina? Non
ho fatto niente. Ha ben
dormito? Grazie ho dormi-
to tutta la notte. Quando
andiamo a fare una passeg-
giata? Abbiamo ancora il tempo
Per che è triste? Ma
non sono triste sono de buon
umore

Per amore o per forza
dove andiamo? Se vuole
andare al giardino pubblico
sì, c'è un concerto fino

mezzogiorno - E dopo? Dopo
bisogna ~~arrivare~~ tornare a ~~la~~ casa
per la colazione. Va bene

A proposito, ha visto lo
signore Panzini stamattina?
No, non l'ho visto sarà proba-
bilitamente al concerto. Perché
le piace tanto la musica?
Non lo so ma ~~comunque~~

siccome non c'è niente di me-
glio... Bisogna andare al con-
certo per passare il tempo? Sì
per amore o per forza.

C'è una lettera per lei. Grazie,
ha visto al signore ~~Markine~~ Markine ~~stamattina~~ ^{sera}?
Non no e ho visto oggi. Non so che
fare per passare il tempo. C'è
un concerto, se le piace la musica.
Andiamo, è sera meglio che restare
in casa. Sono d'accordo.
Siamo d'accordo.

Sette lezione De niente

A ~~chi~~ ^{chi} appartiene
questo libro? E mio, vuole pres-
tarmelo? Seusi non l'ho ancora
finto in mano... Grazie tante
prego - se ne vuole un altro adesso?
Se ne vuole un altro adesso? Grazie
non voglio abusare... De niente.

Ecco un romanzo umoristico
che lo diventerà - Non ne parliamo
più A rivederci - A rivederci -
A grazie ancora una volta -
Sono contento - Lei è triste - Siamo

al concerto Non ho niente per lei -
Ha visto questo libro? Abbiamo ancora
tempo parlo francese parlo italiano
Resta in casa stasera, coterò an-
cora un giorno - lei parla italiano, lei
parla italiano Parlo italiano?
Bisogna lavorare Bisogna partire
c'è? Che c'è? Non c'è niente

Settima lezione ^o ~~8~~ ottava)

La felicità

Signorine, una parola, una sola parola. E Dio' l'uomo più felice del mondo. Estimo!

anche lei...

Entra una volta signor ^o carabiniere le assicuro che questo cane non me appartiene. Però le viene dietro. ~~Per~~ ^{Anche} mi viene dietro molto dietro, eppure non mi appartiene!

In ~~il~~ tribunale

L'imputato ha l'aspetto d'una persona per bene. Il presidente non sa se deve dare del lei o del voi. Finalmente si resolve e comincia: Dunque noi abbiamo rubato, Adagio interrompe l'imputato se ha rubato lei non lo so, ma io

(pro)

Exercitio

Io sono, lei è noi siamo, io he
lei ha noi abbiamo, io parlo
lei parla, noi parliamo. Io rest
lei resta, noi restiamo - Io lavoro
lei lavora, noi lavoriamo. Io pen
so, lei pensa, noi pensiamo
Io spero, lei spera, noi speriamo
Io voglio, lei vuole, Io so, lei sa

Lezione nona

all'ospedale militare
Il capitano medico fa la
visita Ebbene numero sete
come va la salute? Oh sig-
nor capitano ho una fema
de cavallo - Una fema de
cavallo? Molto bene. Imper
mieri int' una mizza
relgione di fieno per il
numero 7..

Ebbene capitano cavallo mezzo
una cattiva memoria

Un distratto incontra un ami-
co - "Da quanto tempo non
l'ho visto! E come ~~va~~^è va il
suo padre? Purtroppo è
morto. Oh che peccato!
Era ~~forse~~^{così} buono; ~~era~~^{era} gentile
~~Dopo~~ Un anno dopo in-
contra il medesimo amico
Da quanto tempo non l'
ho visto! E come va il
suo padre? Mio padre
è sempre morto -

Purtroppo Peccato - Anno
medesimo

Esercizio

Da quanto tempo è in Italia?

~~Dopo~~ un anno e mezzo. ~~va~~
Parla benissimo. Dove ~~anda~~^{va}
adesso? Vado a casa. Vuole
accompagnarmi? Purtroppo

non posso oggi. Allora sarà per
una' altra volta. Volentieri
si vuole domani sera? Va
bene a domani. A rivederci
allora = volentieri = non posso

Seima lezione

tanto è vero che . . .

Susi, signore vuole prestarmi
questo libro? per favore? Non
presto mai i libri io, perché
non si rendono mai tanto ^e vero
che... guardi quella biblioteca
con tutti i libri ~~che~~ che mi
hanno prestati

al ristorante

Il signore desidera un pran-
zo da sei o sette lire da
Che differenza è? una lira

vorrei. Per non esagerare
godrai una lezione per
far crescere i capelli

Subito signore. vuole ^{boldiglia} una grande
o una piccola? ~~boldiglia?~~ Una
piccola perchè non mi piace
portare i capelli troppo lunghi
lunghi

questo libro, questa casa
quel libro, quella casa
Signor Rosso, signore pre-
sidente - Ho visto il signor R.
lungo lunga lunghi
lunghe

Ecco il libro che
mè ha prestato ieri sera. Lei
ha già finito? Sì, è molto
interessante. ^{Ne} desidera un
altro? Grazie, non ~~vorrei~~ ^{vorrei}
abusare. Prezo, ^{eccome} ~~ma~~ uno
che le piacerà anche ^{di sicuro}
mentre. È del medesimo
autore? No, ma sono ^{certo} ~~certo~~
che ~~che~~ la diventerà. lei è
troppo gentile.

Undicesima lezione

Prego per di qua.

Il signore desidera?

Vouci una cravatte

Eccone de le belle a quindici
lire Pura seta naturale. Non
sono ~~butte~~ mai le trovò
un po' obscur. trippa

Guarda questa verde et vera.

~~non~~ le piace? No! Non
mi piace el verde prender
piuttosto quella grigia et

rossa. Bene signore

Non desidera altro? Si ho
bi'sogno di sapone de toilette.

È ad un altro reparto io

l'accompagnerò et ~~pagherò~~

pagherà tutto insieme alla
cassa Gracie signorina

Preg., per di qua

Eccome

~~Voici~~

brutte

Tropo

verde

nera

grigia

rossa

sapone

E ad un altro

pagherà

ensemble

Per di qua

Voici

~~Eccome~~

laides

trop

verte

noire

grise

rouge

savon

C'est à un autre

payera

ensemble

Par ici

=

Touto el giorno tutti i giorni
Che bella casa! Che belle case!

Tutta la notte tutte le notte

Il cavallo nero 4 cavalli neri

La cravatte nera le cravatte nere

" " verde le " verdi

L'altra volta le altre volte

Questo signore tutti questi signori

ma spero che l'anno pros-
simo . . . In questo caso
venga a trovarmi - Con
molto piacere, grazie ~~lei~~
ha il mio Su questo big-
lietto indirizzo

Exercicio

Quanto tornerà in Italia? Ci
~~retornerà~~ fra tre settimane

E quanto tempo ci resterà?

Non lo so ancora spero di
restarci due mesi in tutto -

~~Ma~~ ~~lei~~ anche a Napoli?

Andrà No, questa volta
andrò soltanto a Firenze
e a Roma l'anno prossimo
voglio andare a Napoli.

Vorrei ~~andare~~ ^{venire} con lei ma
purtroppo non lo posso

E perché no? Perché do-
devo restare a Parigi fino
alla fine dell'estate

No affatto
Andiamo su
Passi pure
Casi mi ferà
strada

Pas du tout
montons
Passez donc
ainsi vous me
montrerez le chemin

tredicesima lezione

Se vuole l'accompagnare per
la città. Lei è molto gentile
se non la disturba... No
affatto oggi sono libero tutta
la giornata. Va bene ^{quello} ~~questo~~
ma ~~con~~ ^{vera} a condizione che
quando lei ~~va~~ a Parigi...
Si ^{siamo} ~~sono~~ d'accordo. Dove
andiamo? Oh scusi un mo-
mento ho dimenticato in
camera la macchina foto-
grafica. ^{Vade} ~~Andate a prenderla~~
~~Le spese qui~~ l'aspettò
qui 10 meglio venga con me

lo loro vedere alcune fotografie
che ho fatto - con piacere
in ~~quel~~ ^{che} piano è la sua
camera? Al secondo, an-
diamo su. - Passi pure
casi mi farà strada.

non la disturba - Me. vous denne
pas

Sono libero	Je suis libre
Questo	J'accepte
lei verrà.	il viendra
Siamo d'	Nous sommes
accordo	d'accord.

Ho dimenticato J'ai oublié.

La macchina la machine
Vada a. Je vais...

a che piano? - A quel étage?
mi farà strada vous me mon-
trerez le chemin

Pronoms
Adverbes
Prepositions

Non ancora	pas encore
Presto	Bientôt
Tutta	Toute
già	déjà
Dopo	après
Perché	pourquoi ?
Quando	Quand ?
allora	alors
ma	mais
Niente	pas de . . .
si come	comme
mentre	rien
questo (libro)	ce (livre)
chi	qui
Ecco	voici
più	plus
no	non
non	ne

ancora
però
anche
eppure
bene
Dunque
Adagio!
All'
Ebbene!
medesimo
quanto
un altro
adesso
Di niente
fino
così (buono)
troppo
Eccolo
piuttosto
insieme
soltanto

encore
mais
aussi
cependant
bien
donc
doucement
à l'
Eh bien!
de même
Quant-combien
un autre
maintenant
Pas de quoi
jusqu'à
si (bon)
trop
En voici
plutôt
ensemble
seulement

molto
anche
No affato -
su
presso
alcun
tanto che
D arvero ?
Forse
allora
Già
Ja
~~Da~~ Fra
Dei

beaucoup
aussi
pas du tout
en haut
près de
aucun
si bien que
vraiment ?
peut-être
à ce moment là
c'est vrai
Depuis
~~Fra~~ Des
des (partitel,

Quindicesima lezione
mi basta così

Ecco la mia camera È pic-
-cola ma mi' basta così.
Lo comprendo, con quella
(ette) vista meravigliosa sul
lago e sulla montagna
Prego s'accomodi in questa
poltrona presso la finestra
Grazie, vedo che ha l'acqua
corrente calda e fredda
Ci sono (il ya) tutte le com-
odità. Anche una lampada
a capo del letto. Sì perché ho
l'abitudine di leggere a letto. (au
lit) Anch'io. Devo sempre
leggere un po' prima di
dormire. E fumare l'ultima si-
garetta della giornata, non è vero?
No, questo vizio non l'ho. Io, sì. So
che è una cattiva abitudine ma
chi di noi è perfetto?

La poltrona Le poltrone
è comoda e sono comode
grande e grandi
Il cello è bello I celli sono
e grande belli e grandi
La camera le camere
è piccola sono piccole
Il libro è I libri sono
lungo lunghi

Sono in aprile e già
fa caldo come in agosto
A mezzogiorno fa caldo
ma le matine e le sere
sono ancora fredde. Bi-
sogna essere prudente e
non restare troppo al
sole. Io non ho paura
del sole e sono abituato
tanto che non mi fa
alcun male.

Sedicesima Lezione

Vediamo un po

Il mobilio è semplice ma comodo. Sa lei dirmi i nomi di tutte le mobili in italiano? Credo di sì - Vediamo un po! Ecco la tavola due sedie una poltrona il lavabo con due rubinetti e lo specchio. Bravo! e poi? L'armadio a specchio la tavola da notte... Alto, no si dice in italiano, si dice il comodino Davvero? Certo, c'è ancora il comò o meglio il cassettone. Il cassetto (le tiroir) la cassetta (la boîte) il cassettone (la commode) il comodino (la table de nuit).
Estar contento in l'albergo? Si sono tranquillo mi sono bene non mi manca nada e non

Exercício

È contento dell'albergo? Sì, mi trovo tranquillo non mi manca niente e non è caro. Quanto paga?

Venticinque lire per giorno tutto compreso. Cofè & servizio & il vino? E anche la tassa, se soggiorno? Davvero non è troppo caro.

Deciasettesime lezione

Lei non dimostra la sua età

Lei dove abita? - Abito con i miei genitori in via Garibaldi di numero trentuno. Ha dei fratelli? Ho tre fratelli e due sorelle. È lei il primogenito? No, sono il terzogenito ho un fratello e una sorella maggiore di me. E che età ha il ultimogenito? Ha sette anni, è un maschietto. E a me quanto anni mi dà? È difficile a dire forse vintuno. Ha proprio indovinato ed lei ne avrà ventitrè? Par-

troppo ne ho molti di più, ne
ho vintinori - Non li dimostra
affatto - Me ne rallegro.

Exercice

~~Che età ha il vostro padre?~~
che età ha suo padre? Ha
cinquantatré anni e mia madre
~~quarantasette~~ quarantasei. I
miei genitori sono morti. Da
molto tempo? Mio padre è morto
~~dopo~~ da sei anni e mia madre
è morta da due anni soltanto

~~E sua famiglia?~~ E lei senza
~~fa~~ Ho tre fratelli minore e dei
parenti lontani.

Sixtiessima lezione

lei è forse Fortunato lei!

lei è forse ammogliato?

Sono ancora scapolo ma per poco

tempo - E fidanzato? Si deve

mostrarne fra due mesi
sposarne →

9 mila aguri! La sua fidanzata è francese? Si ora si trova in Marsiglia. Ecco la sua fotografia. ~~Dove~~, Danvers, è molto carina, e non è stato mai in Italia? Mai ma faremo il nostro viaggio di nozze in Italia. Fortunato lei! Spero che ~~no~~ ci ritroveremo allora.

Rivedremo allora. Lo spero anch'io ma non so se passeremo per di qui.

Resteremo solo dieci giorni in tutto. E poco si ~~st~~ vuol vedere tutta l'Italia. E già ma faremo del nostro meglio.

Exercice

~~no~~ Permetti che te presento

il signore B, la mia moglie
Molto onorato signore.
spesa sue e' stata il piacere
e' Italia. Giuro e' un paese
che piace a tutti. Quanto tempo
si fermano a Milano? Un
solo giorno, domattina par-
tiamo per Torino - E da To-
rino. Dopo domani andremo
a Firenze dove ci fermeremo
due giorni vedo che hanno
molto da fare. Gia' ma
ne me rallegra.

Sticcamoressimo lezione
Simplicissimo
Come diavolo fa per mangiare e
leggere ad un tempo? Nulla di piu
facile: con un occhio leggo, con l'altro
mangio.

Alla libreria

Vorrei un'opera seria, un po'

storia un po'... Ecco gli ultimi
giorni di Pompeia. Da che ma-
lattia è morto? Di un'eruzione,
credo.

E superfluo

~~Ah' cara signora~~ Ma come!
Lei non ha letto l'Inferno di
Dante? Ah! cara signora fra
mia moglie, mia suocera
e sette bambini non ne ho
sentito il bisogno!

una moglie - da conten-
tare una figlia da mari-
tare e una cambiale da
pagare son tre cose che
danno da pensare.

E meglio perdere la
pazienza che il porta
monete =

Buona ~~Bona~~ sera come ^{sta?} le va?
casi così grazie non sop-
porto il caldo bene. E vero
che è fatto un po' caldo queste
ultimi giorni. Un po' lei dice?
Credo sì che non farà più
caldo nell'inferno. Non es-
geriamo, ~~ci~~ fa il tempo de
stagione no niente più di

Ventesima lezione

Quando vorrà lei - In una
città ~~de~~ di provincia à la
cassa postale de risparmio -

Ma si depongo il mio denaro
quando potrò ritirarlo? Quando
vorrà lei Per esempio, versando
lo oggi può ritirarlo anche do-
mani con un preavviso di quin-
dici ~~dieci~~ giorni -

È differente

Io non dimentico più una

cosa quando mi è entrata
nella testa - Allora si re-
corderà di quelle cento lire
che lo ha prestato - Ah,
no, le cento lire mi sono
entrate nella ~~testa~~ ^{tasca}
ma non nella testa.

Impossibile!

Per lei, signorina bisogna
delle iniezioni sottocutanee
d'acqua di mare - Ma
dittive, io non so nuotare.

Mots | plus difficiles

e'è	il y a
siccome (ma)	mais comme
le viene dietro	vous suit
eppure	et cependant
l'amputato	e' accuse
Ebbene	Oh bien!
cattiva	mauvaise
Fortissimo	malheureusement
oh, che peccato!	oh, quel dommage
pranzo	repas
capelli	cheveux
piuttosto	plutôt
reparto	rayon
cassa	caisse
casa	maison
cassetta	boîte
cassetto	tiroir
cassettoni	commode
piacere	enchante'
settimana	semaine
soltanto	seulement

cioè
No affato
piano
camara

su

Passa pure
Bevone

Become - Eccoli
Eccolo

A letto

poltrona
spechio

miei genitore
Dei fratelli

maschio

ammogliato

scapolo

fidanzata

fidanzato

Davvero

carina

Cià

c'est à dire
Pas du tout
étage

chambre
au-dessus -

Passes donc
In vici -

me vici ^(vici) nous
de vici

au lit

fauteuil

miroir

Mes parents

Des frères

mâle ,

marie

célibataire

fiancée -

fiancé

Vraiment

Jolie

c'est vrai
d'accord

si fermamo	restez - vous
domattina	Demain matin
Andremo	Nous irons
opera	ouvrage
storica	historique
Fra	entre
il bisogno	le besoin
il caldo	la chaleur
stagione	saison
deponere	deposer
versarlo	le verser
retirarlo	le retirer
Fasce	poche
risparmio	= éparagne -
iniezioni	- injection
affollato	= encombré, plein
impiegati	- employés
reduci da	de retour de
una gita	I d'une excursion
tragua	trêve
non ci riesco bene	je n'y réussis pas
in fretta	avec hâte
	uite

O sole mio che bella cosa.
Una giornata al sole
L'aria è serena dopo la
tempesta che bella cosa

Bravo, è molto allegro sta-
mattina. Si sono di buon hu-
more; e lei? Io no, ~~ho~~ dormito
male Perché? Ho pensato tutta la
notte che devo partire oggi.

Quando si parte? Stasera dopo
cena. Allora abbiamo ancora
tutta la giornata. - E vero ma
Nienti ma andiamo a fare
una passeggiata.

C'è una lettera per lei. Grazie
Ha visto il signor Marini?
Stasera? No non l'ho visto
oggi Non so che fare per
passare il tempo c'è un
concerto al lei ci piace la
musica, andiamo, ~~sta~~ ^{tra} ^{tra}
mett meglio che da ritorno in

Siamo

esse - ~~io~~ d'accordo.

Exercis (7)

sono contento - lei è triste - Siamo
al concerto, Non ho niente per
lei - Ha visto questo libro? Abbiamo
ancora tempo Paolo francese
Parla italiano, Resto in casa
stare - Resto ancora un giorno
A' Parla italiano, Parla italiano,
Bisogna ~~trava~~ lavorare, Bisog-
nerà partire. Che c'è? Niente
non c'è niente.

Exercis 8

Io sono, lei è, noi siamo, Io ho
lei ha, noi abbiamo - Io parlo
lei parla noi parliamo. Io resto
lei resta, noi restiamo. Io lavoro
lei lavora, noi lavoriamo - Io penso
lei pensa, noi pensiamo. Io spero
lei spera, noi speriamo. Io
voglio, lei vuole Io so, lei sa

Exercice 9

De quanto tempo è in Italia?
Da un anno e mezzo. Par-
la benissimo. Dove va adesso?
Vado a casa ~~o~~ quelle agoni
pagnarme? Purtroppo non
posso oggi, allora sarà per
una altra volta. Volentieri
se vuole domani sera? Va
bene a domani, A rivederci.

Exercice 10

Ecco il libro che mi ha prestato
te ieri sera, ^{Li ha} già finito?
Sì, è molto interessante. Ne
desidera un altro? Grazie non
voglio abusare, ~~prego~~ ^{prego} ~~accanto~~ ^{ma}
~~che~~ ^{che} le diventerà anche
sempre. E del medesimo au-
tore? No ma sono sicuro
che le diventerà. Lei è troppo
gentile.

cuore

Exercicio 11

Tutto 'l giorno, tutti ~~il~~ giorni, Che
bella casa! ~~Quelle~~ belle case
Ye cavallo nero i cavalli neri
La cravatta nera le cravatte
nere - La cravatta verde, le
cravatte verde, L'altra volta
l'altre volte. Questo signore,
tutti ~~questi~~ ^{este} signore, Questa
signorina, tutte ~~queste~~ ^{este} signorine
Un reparto, tutti ~~il~~ ^{il} reparti,
un sapone, tutti ~~il~~ ^{il} saponi
una lira, venti lire, un
libro, venti libbre (12)

Quando tornerà in Italia? Ci
~~tornerò~~ fra tre settimane
E quanto tempo ci resterà?
Non lo so ancora, spero restar
ci due mesi in tutto, Andrà
Napoli? No, questa volta andrò
solamente a Firenze e a Roma
e l'anno prossimo voglio andare
a Napoli. Vorrei andare con
lei ma purtroppo non

lo posso, E perchè no?
Perchè debbo restare a P.
fino ~~to~~ fine del alla
fine dell'estate.

Exercice 13

Su questo biglietto ha il mio
indirizzo. Dopo di lei. Se vuol
l'accompagnare per la città. E.
molto gentile, se non la disturba.
Notaffato oggi sono libero tutta la
giornata. Bene tutto accetto ma
a condizione che quando ~~lei~~ ^{verrà} venga
lei a Parigi... Si siamo d'ac-
cordo. Dove andiamo? Oh, Edith
un momento ho dimenticato
~~di~~ in ~~la~~ mia camera la
macchina fotografica, ~~la~~
Vada a prenderla e aspetti
qui, o meglio, venga con me
e farò vedere ~~qualche~~ ^{alcune} photo-
graphie che ho fatto. Con pi-
cere in quel piano è la
che

ma camera) al secondo,
andiamo su - Passi, Prego -
Dopo di lei - Ma no, sono
in mia casa - Passi pure
così mi farà strada.

Ho dimenticato la macchina
fotografica - L'aspetterò
Le farò vedere - In che
piamo?

Exercice ~~14~~ 15

Siamo in aprile e già fa caldo
comme in agosto. A mezzogiorno
fa caldo ma le mattine sono
e le sere sono ancora fredde.
Bisogna essere prudente e non
restare troppo al sole, sono
~~habituato tanto~~ In non ho
paura del sole ^{ci)} sono abituato
tanto che non mi fa male
alun

La felle de nuit - - Il comodino
La commode - - Il cassettone
Le tiroir - - Il cassetto
Une boîte - - Une cassetta

È contento dell'albergo?

Si mi trovo tranquillo, non mi
manca niente e non è troppo
caro. Quanto paga? Venticinque
lire per giorno tutto compreso
col servizio e il vino? Anche
la tassa di soggiorno vera.
Davvero non è troppo caro
soggiorno

Debita con i miei genitori ~~due~~
in via Garibaldi numero trenta
~~uno~~ trentuno. Ha dei fratelli?
Ho tre fratelli e due sorelle.
È lei il primogenito? No, sono
il terzogenito ho un fratello

è una sorella maggiore di me
7. E che età ha l'ultimo genito -
8. Sette anni è un maschio. E a
me che età ha quanti anni me
dà? È difficile a dire forse vinti-
due. Ha proprio indovinato ed
lei ce ha sentite? Purtroppo ^{ne} ~~ce~~
ho 10 più moltij me ho vintimio-
ni. Non ce dimostra affatto - me
ne rallegra.

Exercício 17

Te da ha ce suo padre? Ha cinquanta
sette anni e mia madre ~~ha~~
~~quarantasei~~ ⁹ miei gen-
itori sono morte. Da molto tempo,
mio padre è morto da sei anni e
mia madre è morta da due anni
soltanto. E lei senza famiglia?
Ha tre fratelli minore di me
e dei parenti lontani.

=

Permette ~~go~~ che ~~un~~ ^{lo} presenti, il
signor Bianchi molto onorato,
signora spero che e' Italia le piace
rà. Securo è un paese ^{che} ~~che~~ piace
a tutti. Quanto tempo ^{si fermiamo} ~~restare~~ a
Milano? Un solo giorno. domattina
~~andremo~~ ^{partiamo} per ~~via~~ Torino - E da Torino?
Dopo domani andremo a Firenze a
sonte ^{ci} ~~noi~~ fermeremo due giorni
~~dopo~~ ^{poi} andremo a Roma per questo
giorno. Vede che noi hanno molto
da fare - Già ma noi ne rallegrare

= [Esercizio 19]

Commo diavolo fa per mangiare ~~st~~ ^e leg-
gere - (Roma sera comme stà)
C'è così grazie non supporta bene il caldo
Dawero qu'ha fatto un po' caldo queste
E' vero che ha fatto un po' caldo questi
ultimi giorni ~~un po' dice?~~ un po'
lei dice? Io credo che non farà più
caldo ~~exell.~~ ^{sofremo}. Non esageriammo
per un tempo di stagione e nulla
di più

artell se finit

Femminin { la
 ei

 masculin { il^o il
 ei
 lo

Femminin - Plural { le
 ei

Masculin plural { gli

Exemple, la tabola l'amiga -
le case le ore - il capitano, i capitani
l'amico, gli amici lo specchio
gli specchi

Oredo disi - Non dimostro la mia età
 Obitoⁱⁿ via Margherita - Lei non l'è stata
 lungo tempo ammalato - Si tornerò
 fra tre settimane - Di gli miei auguri
 s'accomodi presso la finestra
 Ho proprio indovinato

= [22]

Parto per l'Italia

~~Sto~~ ^{Sto} nel treno diretto Parigi ~~lontan~~
 ne. Roma che ~~è~~ ^{ho} preso ieri
 sera alla stazione di Lione
 Ho potuto dormire discretamente
 fino a la frontiera svizzera, a Vall
 le dove ~~sono~~ siamo amici

alle 6.20 Hammelina - Viaggio in se-
conda classe il treno non è molto
affollato siamo soltanto in tre
in due compartimenti. nel mio
due miei compagni di viaggio sono due
giovane impegiato impiegati
di Milano reduci da una
gita a Brusselle e a Parigi
Sono molto allegri, parlano
et ridono senza tregua. m;
~~se~~ sforzo di seguire la loro
conversazione ma non ci riesco
bene mi sembra che par-
lano molto in fretta -

Exercice

Parlo molto in fretta

Je parle très vite -

Parlo senza fretta

Je parle sans hâte

Mi sforzo di seguire la loro
conversazione

Je m'efforce de suivre leur
conversation.

Il mio^o compagno di viaggio è un
giovane impiegato di Milano
reducé (de retour) d'una gita
a Baratone & Madril. È molto
allegro, parla e ride senza
tregua - mi sforza di seguire
la sua conversazione, ma non
riesco bene - mi sembra ^{sembra}
che parli molto in fretta.

Così fanno tutti

Abbiamo già passato Losanna dove
siamo fermati un quarto d'
ora. Così ho potuto prendere
il caffè al buffé e comprare
delle sigarette inglesi che sono
a buon mercato in Svizzera. ^{Anche} i miei
compagni di viaggio due hanno
comprato. Vedo che nascondono
peracchie (plusieurs) scatole
~~in~~ ^{nelle} valigie guardandomi
~~con~~ con qualche diffidenza
Per tranquillarli ho mostrato

le
a loro ~~tes~~ due scatole
chi io avevo in tasca, Anche
lei? Anche io ~~come~~ ^{come} fanno tutti
c'è un ~~wagon~~ ~~intravante~~
c'è una carrozza - vedo di sì
Suo proprio (justement), l'impie-
gato chi passa pel corridoio.

Colazione primo servizio!

Vuole un posto signore?
A quelle ore è ~~il~~ l'ultimo
servizio? Fra tre quarti
d'ora signore. Penone ~~il~~
prendere una posto pel secondo
servizio per il secondo Anche
io ~~come~~ ~~fanno~~ ~~tutti~~ ~~prefero~~
~~spere~~ ~~il~~ ~~secondo~~ ~~servizio~~
per ~~poter~~ ^{poter} mangiare tran-
quillo ~~un~~ ~~po~~ ~~di~~ ~~pane~~
○ preferisco aspettare il +
vedo che ne nascondono pe-
recchie scatole

Così fanno tutte. Abbiamo già
passato Losanna dove siamo
fermati un quarto d'ora. Lei
è ^{no} potuto prendere il caffè ^{al}
nell'buffè e comprare ^{le} ^{due} ^{scatole}
rette inglesi che sono ^{non}
mercato in Svizzera. Anche i
miei ^{due} compagni di viaggio ^{ne hanno}
comprato per eccelle scatole vedo
che ne nascondono ~~in~~ ^{le}
nelle odiglie sguardandomi
con ~~malintenzione~~ qualche
diffidenza - Per tranquillarli
io ho mostrato a loro le due
scatole che ^{io avevo} ~~ho~~ in tasca:
Anche lei? Anche io, così fanno
tutte.

C'è una carrozza ristorante?
credo di sì. Ecco proprio l'im-
piegato che passa pel ~~corridoio~~
comitòio. Colazione! primo
servizio. Vuole un posto

Verbo

ci avviciniamo	nous approchons
si accende	s'allume
Eccoci	Nous voici
Domanda	demande
Hanno avete?	avez-vous?
Rispondo	Je reponds
ha	avez-vous (sing)
Va bene	c'est bon
et se ne va	et il s'en va
Respiriamo	nous respirons
non è stata	elle n'a pas été

Podè indicarmi per favore il
direzionissimo per Roma? ~~Et~~ E là
sul ~~binario~~ ^{binario} no H. Faccia in tutta
parte presto - ~~Scusi~~ signore c'è un
posto libero? Me dispiace, tutto è
occupato più avanti trovarà posto -
con permesso, signora. Prego. ~~Il~~ ^{Il} più
me la disturba il fumo? Non affatto
fumo pure, No grazie, non fumo
Allora perché me domanda? Allu-
derò al fumo de la locomotiva

Verbs

Parlare, parla
parlo - noi par-
liamo, loro parlano
lei parla

Essere sono - tu
sei lei è - Siamo
Loro sono

leggo -
me lo confermano
guida - lo chiamo
e gli chiedo
non so
domandargli
e gli do -
mi da
vedo

Siamo in due

Ho m

Potrà servire a
suo comodo
Lo getterà dal
finestrino

Parler, il parle
je parle - nous
parlons. Ils parlent
vous parlez

Etre - je suis tu es
il est - n. sommes
ils sont

je lis
me le confirmant
il crie - je l'appelle
et lui demande
je ne sais pas
lui demander
et lui donne (je)
il me donne -
je vois

Nous sommes deux

Vous pourrez le,
le déguster à votre aise
vous le jeterez par
la portière

Compro un giornale. All'uscita
della galleria arriviamo a Domo
d'ossola, la prima stazione italiana
leggo la iscrizione ^{sui} sulle mura
della stazione: Capo Stazione -
Telegrafo - Sala d'aspetto uscita,
Caffè - buffe ristorante - Retirata
merci e bagaglio - Sul marcia-
piedi dei dogonieri, medati in
verde-grigio, carabinieri in ~~stata~~ ^{divisa}
nera. In fine sono in Italia: Me
lo confermano anche ~~di~~ i cartelli
de la pubblicità Pasta A. Olivo S.
e un venditore de giornali chi
guida: "E cumini! Le foggette,
La Stampa! la chiamo con
un "psst" chi si comprende in
tutte le lingue e gli chiedo la Stampa
Non so perché ho vergogna di
gli domandargli quanto ~~è~~ costa
e gli do una lira mi ~~da~~ ^{la} e rest
e così vedo che il prezzo di gior-
nale è ^{di} venticentecentesime

Esercizio

Ha del danaro italiano? Si ho ~~stan-~~
~~giato~~ cambiato mille franchi prima
di partire. Ha fatto bene. io non
ne ho. Ci sarà un ufficio cambio
nella stazione. Forse ma proba-
bilmente me costerà più che
in una banca. Allora cambiate
soltanto una piccola somma
per le spese di viaggio. Ha
ragione ci vedo subito. Faccia
presto il treno parte fra sette
~~minuti~~ minuti

spese = despeses - dépenses - gastos

Prénoms personnels

je	<u>io</u>
tu	<u>tu</u>
il	<u>egli</u> or <u>lui</u>
non	<u>noi</u>
vous	<u>voi</u>
ils	<u>essi</u> or <u>loro</u>

Come sta? Comment allez-vous?

Sto bene grazie Je vais bien merci -

Sto per partire Je suis sur le point
(de partir - Je

Sto mangiando suis en train de manger

Che ~~ora~~ ore sono? Quelle heure est-il?

Sono le quattro - ce sont quatre heures

Sono le cinque e mezzo - ce sont cinq heures
et demie -

Sono le sei Je est 6 h.

venti 20 -

Sono le undici Je est onze heures

meno un quarto } moins le quart

Sono le sette e ce sont sept h.

un quarto et un quart

Sono le dodici Je est midi

E mezzogiorno

E mezzanotte e } il est minuit et

un quarto un quart

E' la una c'est une

E' il trece } heure

Vedo soldati	-	Je vois des soldats
Capo stazione	-	Le chef de gare
Non ho più denaro	-	Je n'ai plus d'argent
È più ricco di me	-	Il est plus riche que moi
La luna è meno grande del sole	-	La lune est moins grande que le soleil
Questa scatola è più piccola di quella	-	Cette boîte-ci est plus petite que celle-là
Sono più contento di lei que di loro	-	Je suis plus content de vous que d'eux
La casa è più lunga che alta	-	La maison est plus longue que haute
		Ho più parlato
Ho più parlato che loro		J'ai plus parlé que eux là
È meglio partire che restare		Il vaut mieux partir que rester
C'è più aceto che olio		Il y a plus de vinaigre que d'huile
Un <u>bello</u> specchio		un beau miroir
un <u>bel</u> giorno		un beau jour
un <u>bell</u> ' albero		un bel arbre

Cestine da viaggio
sulle

tra le ore
al momento dei past.
sacco di carta
tutto l'occorrente
fette di salame
prosciutto
antipasto
pollo arrosto
arancia
colle dita
una posata
un bicchiere
di latte
il dito
salami
A che più
sorbire
a suo comodo
di vetro
dal finestrino

Papiers - repas
sur les

entre les heures
A l'heure des repas
sac de papier
font le nécessaire
tranches de salami
jambon
hors-d'œuvre
poulet rôti
orange
doigts } avec les
un couvert
un verre
de fer blanc
le doigt
succions,
A quoi bon?
dégusté
à votre aise
de verre
par la portière

Non c'è bisogno	Il n'y a pas besoin
Vado dal dentista	Je vais chez le dentiste
senza dubbio	sans doute
nessuna	aucune
all' estero	à l'étranger

=

Io compro	j'achète
lei compra	vous achetez
noi compriamo	nous achetons
loro comprano	ils achètent
io leggo	je lis
lei legge	vous lisez
noi leggiamo	nous lisons
loro leggono	ils lisent
grido	Je crie
grida	vous criez
gridiamo	nous crions
gridano	ils crient
chiamo	! j'appelle
chiama	vous appelez
chiamiamo	nous appelons
chiamano	ils appellent

Comprendo
comprende
comprendiamo
comprendono

Parlare

Io parlo
Lei parla
Noi parliamo
Loro parlano

Vedere

Io vedo
Lei vede
Noi vediamo
Loro vedono

Entrare

Io entro
Lei entra
Noi entriamo
Loro entrano

Aprire

Io apro
Lei apre

J' comprends
Vous comprenez
N. comprenons
Ils comprennent

Parler

Je parle
Il parle (vous)
Nous parlons
Ils parlent

Voir

Je vois
(vous ou) Lui voit
Nous voyons
Ils voient

Entrer

J'entre
Il entre
Nous entrons
Ils entrent

Ouvrir

J'ouvre
Il ouvre

Noi apriamo	Nous ouvrons
Loro aprono	Ils ouvrent
<u>Chiamare</u>	<u>Appeler</u>
Io chiamo	J'appelle
Lei chiama	El appelle
Noi chiamamo	Nous appelons
Loro chiamano	Ils appellent
<u>Partire</u>	<u>Partir</u>
Io parto	Je pars
Lei parte	El part
Noi partiamo	Nous partons
Loro partono	Ils partent

Mi ero dimenticato	J'avais oublié
Si sera scordato di me	El m'aura oublié
Conosco a menadito	Connaît sur le bout du doigt
Mi può favorire	Pouvez-vous me donner
Scordare	oublier
Ricordare	se rappeler
Volare	Vouloir
Io voglio	Je veux
Lei vuole	vous voulez

Yo vorrè
Aiutare
Aiuto!

Je voudrais
Aider
A l'aide!

Glielo farò vedere
No, questo vizio
non l'aveva
Aveva l'acqua
corrente

Je vous le ferai voir
Non ce vice tu
ne l'avais pas
Il avait l'eau
courante

Loro avévano
fatto alcune
fotografie

Ils avaient
fait quelques
photographies

Ero molto gentile
Eravamo d'accordo

Y'étais très gentil
N. étions d'accord

Goero libero tutta
la giornata

Y'étais libre
toute la journée

Non erano
arrivati alle
6.20 quella ma-
tina

~~Si~~ n'étais
pas arrivés à 6.20
ce matin là

Substantifs I

die			
Lektion	leçon	der	Franzose - Français
Der Tee	le thé	Das	Auto - auto
Die Tasse	la tasse	das	Glück - chance
Der Wein	le vin	Das	Geschäft - commerce
Die machine	= machine		Der Schneider - tailleur
Die Tochter	- la fille		Die Konkurrenz - concurrence
Das Glas	- le verre		Das Geld - l'argent
das Vergnügen	- plaisir		Die Mark - le marc
Der Vater	- le père		Geburtstag - ^{der} anniversaire
Die Mutter	- la mère		Freund - ^{der} Ami
Die Tante	- la tante		Freundin - ^{die} amie
die Woche	- la semaine		Die Post - La Poste
Uhr (die)	montre		Minuten - ^{die} minutes
Schwester	^{die} sœur		Strasse - ^{die} rue (die)
Der Lehrer	- le maître		Tanz (der) - danse
Stadt (die)	ville		Bier das Bière
der Grossvater	- grand-père		Musik (die) - musique
die Bräuerin	- brasserie		Bruder - ^{der} frère
Lehrerin	- ^{die} maîtresse		Doktor - ^{der} docteur
Mann (der)	homme		Arzt - ^{der} médecin

Substantifs II

Der Park	- le Parc	Reisekoffer	- valise
Grammophon	- ^{Das} gram	Apotheker	- ^{die} pharmacien
die Flöte	- la flûte	Apotheker	- ^{der} pharmacien
Der Sohn	- le fils	Der Gauner	- le filou
Der Kaffee	- le café	Arbeit	- ^{das} travail
Die Milch	- le lait	Arbeiter	- ^{der} ouvrier
Der Zucker	- le sucre	Anzug	- ^{der} complet
Das Bett	- lit	Vogel	- ^{der} oiseau
Das Hut	- le chapeau	Tag	- ^{der} jour (23)
Kommode	- commode	Platz	- ^{der} place
Bank	- banque	Papagei	- ^{der} perroquet
Stunde	- heure	Endlich	- Enfin
Der Hund	- le chien	Schirm	- ^{der} parapluie
Nachbar	- ^{der} voisin	Niemand	- Personne
Wiedersehen	- ^{au} revoir	Musiklehrer	- ^{der} professeur de musique
Zeit	- ^{die} le temps	mühe	- ^{die} gêne
Der Onkel	- oncle	Theater	- ^{das} théâtre
Die Nacht	- la nuit	Abend	- ^{der} soir
Der Tisch	- la table	Advocat	- ^{der} avocat
„ Spiegel	- le miroir	Laden	- ^{der} magasin
Der Mantel	- manteau	Stock	- ^{der} étage

Substantifs III

Stiehlauß	La maison	Kamerad	camarade
Etwas	quelque chose	Tourist	der Touriste
Portier	(Der) concierge	Bleistift	der Crayon
Pfennig	(Der) pennique	Felsen	der rocher
Trinkgeld	(Das) Pourboire	Frau	die femme
Methode	(Die) méthode	Wangen	die punaises
Das Buch	le livre	Sofa	(Der) sofa
Sprache	die Langage	Das Leben	la vie
Morgen	(Der) matin	Telefonistin	(Die) téléphoniste
Spaziergang	(Der) Promenade	Schlafzimmer	(Das) cham.
Mittag	(Der) midi	Unglück	Das malheur bra à croquer
Furcht	(Die) Peur	Exemplar	(Das) exemplaire
Lust	(Die) Envie	Kalender	(Der) calendrier
Zeitung	(Die) journal	Monate	(Der) mois
Cousine	(Die) cousine	Jahreszeiten	(Die) saisons
Umschlag	(Der) enveloppe	Frühling	(Der) Printemps
Schreibtisch	(Der) bureau	Sommer	(Der) été
Besuch	(Der) visite	Herbst	(Der) automne
Leute	(Die) gens	Winter	(Der) hiver
Manieren	(Die) savoir	Schwalbe	die Hirondelle
Student	(Der) étudiante	Kino	(Das) cinéma

Substantifs - IV

Ordnung - ^{die} ordre	Nachtisch - ^{der} table ^{de} nuit
Wetter ^{Das} temps	Sachen ^{die} - affaires
Abende ^(die) - soirées	Einbrecher ^{der} - cambrioleur
Land ^{Das} - campagne	Scherz ^{der} - plaisanterie ^(leurs)
Wochen ^{die} - semaines	Fisch ^{der} - poisson
Mädchen ^{die} - bonne	Frage ^{die} - question
Anfang ^{der} - commencement	Stimme ^{die} - voix
Laune ^{die} - humeur	Längering ^(die) - chanteuse
Wohnung ^{die} - logement	Ausweg ^{der} - sortie
Tür ^{die} - porte	Abendessen ^{Das} - diner
Schlüssel ^{der} - clef	Sache ^(die) - affaire
Lage ^{die} - situation	Brief ^{der} - lettre
Bewohner ^{der} - locataire	Schnupfen ^{der} - rhume
Haustür ^{die} - porte-maison	Zufall ^{der} - hasard
Mitternacht ^(die) - minuit	Schluss ^{das} - final
Zimmer ^(das) - chambre	Verben ^{die} - verbes
Ende ^{Das} - la fin	Lärm ^{der} - bruit
Unordnung ^{die} - desordre	Das Kind ^{die} - l'enfant
Kleider ^(die) - vêtements	Geduld ^{die} - patience
Boden ^{der} - le sol	Erfolg ^{der} - succès
Schrank ^{der} - armoire	Turm ^{der} - tour

Substantifs V

die		die	
Wiederholung -		Gesundheit -	santé
^{der} repetition		^{der}	
Mittag -	dejeuner	Goldfisch -	poisson rouge
Neues -	nouveau	Der Philosoph -	Le philosophe
^{die}		^{die}	
Lage -	Situation	Zigarette -	cigarette
Schuld -	faute	Mal -	fois
	dette		
Fuss -	le pied	Fenster -	fenêtre
^{der}		^{das}	
Fehler -	fautes	Türen -	Portes
^{der}		^{die}	
Witwer -	veuve	Gesicht -	figure
^{die}		^{das}	
Nachricht -	nouvelle	Geburt -	naissance
^{das}		^{die}	
Rat -	conseil	Nachricht -	nouvelles

5

suivre à la page 126 (leçon 52)

Verbes et participes -

I

Er ist - il est

Ich bin - Je suis

Wir sind - N. sommes

Wollen Sie? - Voulez-vous?

Sie sind - Ils sont

Wie heißt ^{Sie}? - Comment s'appelle?

Sie heißt - Elle s'appelle

Haben Sie? - Avez-vous?

Sehen - voir (6)

Substantifs avec article

Der See	Le thé
Der Wein	Le vin
Der Vater	Le père
Der Grossvater	Le grand père
Der mann	L'homme
Der Franzose	Le Français
Der Schneider	Le tailleur
Der Geburtstag	L'anniversaire
Der Freund	L'ami
Der Tanz	La danse
Der Bruder	Le frère
Der Doctor	Le docteur
Der Artz	Le medecin
Der Park	Le parc
Der Sohn	Le fils
Der Kaffee	Le café
Der Zucker	Le sucre
Der Hund	Le chien
Der Hut	Le chapeau
Der nachbar	Le voisin
Der onkel	L'oncle

Der Tisch	La table
Der Spiegel	Le miroir
Der Mantel	Le manteau
Der Reisekoffer	La valise
Der Apotheker	Le pharmacien
Der Gauner	Le filou
Der Arbeiter	L'ouvrier
Der Anzug	Le complet
Der Vogel	L'oiseau
Der Tag	Le jour
Der Platz	La place
Der Papagai	Le perroquet
Der Schirm	Le parapluie
Der Musiklehrer	Le prof. de musique
Der Abend	Le soir
Der avokat	L'avocat
Der Laden	Le magasin
Der Stock	L'étage
Der Portier	Le concierge
Der Morgen	Le matin
Der Spaziergang	La promenade

Der Mittag	Midi
Der Umschlag	L'enveloppe
Der Gesundheit	La santé
Der Pfennig	Le penny
Der Schreibtisch	Le bureau (table)
Der Besuch	La visite
Der Student	L'étudiant
Der Kamerad	Le camarade
Der Tourist	Le touriste
Der Bleistift	Le crayon
Der Felsen	Le rocher
Der Sofa	Le canapé
Der Kalender	Le calendrier
Der Witwer	La veuve
Der Monat	Le mois
Der Frühling	Le Printemps
Der Herbst	L'automne
Der Sommer	L'été
Der Winter	L'hiver
Der Anfang	Le commencement
Der Schlüssel	La clef

Der Bewohner	le locataire
Der Boden	le sol
Der Schrank	l'armoire
Der Mittag	le déjeuner
Der Fuß	le pied

Die Lektion	La leçon
Die Tasse	la tasse
Die Maschine	La machine
Die Tochter	Le fille
Die Mutter	La mère
Die Tante	Le tante
Die Woche	La semaine
Die Uhr	L'heure
Die Schwester	La sœur
Die Brauerei	Le brasserie
Die Lehrerin	Le maîtresse
Die Konkurrenz	Le concurrence
Die Mark	Le mare
Die Freundin	L'amie
Die Post	La poste

Die Strasse	La rue
Die Musik	La musique
Die Flöte	La flûte
Die Milch	Le lait
Die Kommode	La commode
Die Bank	La banque
Die Stunde	L'heure
Die Zeit	Le temps
Die Nacht	La nuit
Die Apotheke	La pharmacie
Die Arbeit	Le travail
Die Mühe	L'ennui
Die Haus	La maison
Die Methode	La méthode
Die Sprache	La langue
Die Furcht	La peur
Die Lust	L'envie
Die Zeitung	Le journal
Die Cousine	La cousine
Die Leute	Les gens
Die Frau	La femme

Die Wanzen	Les punaises
Die Telefonistin	La téléphoniste
Die Jahreszeiten	Les saisons
Die Schwalbe	L'hirondelle
Die Ordnung	L'ordre
Die abende	Le soir
Die Wochen	Les semaines
Die Mädchen	Les jeunes filles
Die Wohnung	Le logement
Die Tür	La porte
Die Lage	La situation
Die Haustür	La porte ^{de la} maison
Die Mitternacht	Minuit
Die Unordnung	Le désordre
Die Laune	L'humeur
Die Kleider	Les vêtements
Die Sachen	Les affaires
Die Frage	La question
Die Stimme	La voix
Die Sangerin	La chanteuse
Die Wiederholung	La répétition

Die Lage	La situation
Die Geduld	La patience
Die Schuld	La faute
Die Nachricht	La nouvelle
Die Gesundheit	La santé
Die Zigarette	La cigarette
Die Tüzen	La four
Die Geburt	La naissance

Das Glas	Le verre
Das Vermögen	Le plaisir
Das Grammophon	Le gramophone
Das auto	L'auto
Das Glück	La chance
Das Geschäft	Le commerce
Das Bier	La bière
Das Bett	Le lit
Das Theater	Le théâtre
Das Trinkgeld	Le pourboire
Das Schlafzimmer	La chambre à coucher
Das Unglück	Le malheur
Das Haus	La maison

Das Buch	Le livre
Das Leben	La vie
Das Exemplar	L'exemplaire
Das Kino	le cinema
Das Wetter	le temps
Das Land	la campagne
Das Zimmer	La chambre
Das Ende	La fin
Das Abendessen	Le ^{repas du} (soir)
Das Kind	L'enfant
Das Rat	le conseil
Das Fenster	La fenêtre
Das Gesicht	La figure

suivre à la page 126-522.

English

Pronouns & adjectives possessifs

Untrue

- Falso, engañoso

Shy

- tímido

Flame

- llama

Deaf

- sordo

Insurance

- seguros

whether

- Si (o sea de ...)

Wather

- carnero castrado

Weather

- tiempo (clima)

absent-mindedly

- distraído

I do not like his ways

- Je n'aime pas ses façons

Don't

Je ne peux

I did n't (didn't)

Je ne pouvais

I'll (ail) I will

Je veux

you'll (youil) you will

vous voulez

I must go out

Il faut que je sorte

must I stay at home?

Faut il que je reste

I had to stay

Je fallait que " " "

I shall have to stay

Il faudra que " "

Do you want me to

voulez-vous que je

come?

viene?

I want him to answer - Je veux qu'il réponde
They want me to, - Ils veulent que
go with them) - j'aille avec eux -
I am no longer... Je ne suis plus
any further - Pas davantage
Take away - Enlever
Come up - venir jusqu'à
Would have done - Aurait fait
This suits me - Ceci me convient
I have taken up German - Je me suis mis à l'allemand
No doubt he will } Sans doute il sera
be late again } encore en retard
meanwhile } Dans l'intervalle
Can you speak English? - Savez-vous parler anglais?
Can he swim? - Sait-il nager?
The prize awarded - Le prix accordé
Dressing-gown - Robe de chambre
Take away - Enlever
It is no use telling him - Ça ne sert pas de lui dire

Livres lus en 1953.

- Look down ~~in~~ mercy Waller Buxton
- The old man and the sea - Hemingway
- Théâtre { Les mouchoirs Sartre
 { Huis clos
 { La Putain respectueuse
 { Morts sans sépulture
- Dana Barbara (Venezuela) Romulo Gallego
- The end of a liaison Graham Greene
- The cruel sea Nicholas Montemar
- L'homme révolté Camus
- L'heure vingt cinq - George Orwell
- Je les ai bien connus = Elisabeth Cerruti
- Voragine

=

Cineclada - modelada, tallada
Sciocchezza

GRAND PASSAGE

~~33~~

0.60